

УРОК 32

1. Все прилагательные могут образовывать **сравнительную степень** посредством **tara**, f. **ā**, а **превосходную** – посредством **tama**, f. **ā** (которые склоняются обычным образом), например:

	сравни́т.	превосх.
प्रिय <i>priya</i> 'милый'	प्रियतर <i>priyatara</i> 'более милый, милее'	प्रियतम <i>priyatama</i> 'самый милый, милейший';
गुरु <i>guru</i> 'тяжёлый'	गुरुतर <i>gurutara</i> 'более тяжёлый, тяжелее'	गुरुतम <i>gurutama</i> 'самый тяжёлый, тяжелейший'.

Основы на согласный принимают ту форму, которую они имеют перед окончанием Loc. pl., но основы на **as** это **as** всегда сохраняют. Основы на **is** и **us** принимают **iṣ** и **uṣ**, после которого начальный **t** суффикса превращается в **ṭ**, например:

प्रियवाच् <i>priyavāc</i> 'приятноречивый'	प्रियवाक्तर <i>priyavāktara</i> 'приятноречивее'	प्रियवाक्तम <i>priyavāktama</i> ; 'приятноречивейший'
धनिन् <i>dhanin</i> 'богатый'	धनितर <i>dhanitara</i> 'богаче'	धनितम <i>dhanitama</i> ; 'богатейший'
सुमनस् <i>sumanas</i> 'доброжелательный'	सुमनस्तर <i>sumanastara</i> 'доброжелательнее'	सुमनस्तम <i>sumanastama</i> ; 'доброжелательнейший'
उदर्चिस् <i>udarcis</i> 'блестящий'	उदर्चिष्टर <i>udarciṣṭara</i> 'более блестящий'	उदर्चिष्टम <i>udarciṣṭama</i> ; 'самый блестящий'
बलवत् <i>balavat</i> 'сильный'	बलवत्तर <i>balavattara</i> 'сильнее'	बलवत्तम <i>balavattama</i> ; 'сильнейший'
विद्वस् <i>vidvas</i> 'знающий'	विद्वत्तर <i>vidvattara</i> 'более знающий'	विद्वत्तम <i>vidvattama</i> . 'самый знающий'

Суффиксы сравнительной и превосходной степеней могут присоединяться также к существительным, например:

गज <i>gaja</i> 'слон'	गजतम <i>gajatama</i> 'лучший слон'.
--------------------------	--

К наречиям приставляются формы **tarām** и **tamām**, например:

उच्चैः <i>uccaiḥ</i> 'высоко'	उच्चैस्तराम् <i>uccaistarām</i> 'выше'	उच्चैस्तमाम् <i>uccaistamām</i> ; 'наиболее высоко, выше всего'
सु <i>su</i> 'хорошо'	सुतराम् <i>sutarām</i> 'лучше'	सुतमाम् <i>sutamām</i> 'лучше всего'.

2. Реже сравнительная степень образуется посредством суффикса *īyas* (склонение см. урок 23, п. 1), а превосходная степень – посредством *iṣṭha*, f. *ā*. Эти суффиксы присоединяются не к прилагательным, а к корням, например:

पाप <i>pāpa</i> 'злой'	पापीयस् <i>pāpīyas</i> 'злее'	पापिष्ठ <i>pāpiṣṭha</i> 'злейший';
पटु <i>paṭu</i> 'умный; умелый'	पटीयस् <i>paṭīyas</i> 'умнее; более умелый'	पटिष्ठ <i>paṭiṣṭha</i> 'умнейший; самый умелый';
महत् <i>mahat</i> 'большой'	महीयस् <i>mahīyas</i> 'больше'	महिष्ठ <i>mahiṣṭha</i> 'самый большой';
बलवत् <i>balavat</i> и बलिन् <i>balin</i> 'сильный'	बलीयस् <i>balīyas</i> 'сильнее'	बलिष्ठ <i>balīṣṭha</i> 'сильнейший';
वसुमत् <i>vasumat</i> 'богатый'	वसीयस् <i>vasīyas</i> 'богаче'	वसिष्ठ <i>vasiṣṭha</i> 'богатеиший'.

Гласные корней изменяются в *guṇa*, например:

क्षिप्र <i>kṣipra</i> 'скорый'	क्षेपीयस् <i>kṣepīyas</i> 'скорее'	क्षेपिष्ठ <i>kṣepiṣṭha</i> 'скорейший'.
-----------------------------------	---------------------------------------	--

Но для *ṛ* вместо *guṇa* иногда получается *ra*, например:

दृढ <i>dr̥ḍha</i> 'крепкий'	द्रढीयस् <i>draḍhīyas</i> 'крепче'	द्रढिष्ठ <i>draḍhiṣṭha</i> 'крепчайший';
पृथु <i>pr̥thu</i> 'широкий'	प्रथीयस् <i>prathīyas</i> 'шире'	प्रथिष्ठ <i>prathiṣṭha</i> 'широчайший';
मृदु <i>mṛdu</i> 'мягкий'	म्रदीयस् <i>mradiyas</i> 'мягче'	म्रदिष्ठ <i>mradiṣṭha</i> 'мягчайший'.

उरु <i>uru</i> 'широкий'	वरीयस् <i>varīyas</i> 'шире'	वरिष्ठ <i>variṣṭha</i> 'широчайший, самый широкий'
-----------------------------	---------------------------------	---

* при этом

वर <i>vara</i> 'лучший'	वरीयस् <i>varīyas</i> 'лучше'	वरिष्ठ <i>variṣṭha</i> 'самый лучший'
----------------------------	----------------------------------	--

Конечные согласные корни, которые претерпели перед суффиксом какое-либо изменение, принимают первоначальный вид, например:

स्रग्विन् *sragvin* 'увенчанный' स्रजीयस् *srajīyas* स्रजिष्ठ *srajiṣṭha*.

3. Следующие неправильные образования встречаются наиболее часто:

अन्तिक <i>antika</i> 'близкий'	नेदीयस् <i>nedīyas</i>	नेदिष्ठ <i>nediṣṭha</i> ;
अल्प <i>alpa</i> 'малый'	कनीयस् <i>kanīyas</i>	कनिष्ठ <i>kaniṣṭha</i> или
	अल्पीयस् <i>alpīyas</i>	अल्पिष्ठ <i>alpiṣṭha</i> ;
गुरु <i>guru</i> 'тяжёлый'	गरीयस् <i>garīyas</i>	गरिष्ठ <i>gariṣṭha</i> ;
दीर्घ <i>dīrgha</i> 'долгий'	द्राघीयस् <i>drāghīyas</i>	द्राघिष्ठ <i>drāghiṣṭha</i> ;
प्रशस्य <i>praśasya</i>	श्रेयस् <i>śreyas</i>	श्रेष्ठ <i>śreṣṭha</i> или
'достойный похвалы'	ज्यायस् <i>jyāyas</i>	ज्येष्ठ <i>jyeṣṭha</i> ;
प्रिय <i>priya</i> 'приятный'	प्रेयस् <i>preyas</i>	प्रेष्ठ <i>preṣṭha</i> ;
बहु <i>bahu</i> 'многий'	भूयस् <i>bhūyas</i>	भूयिष्ठ <i>bhūyiṣṭha</i> ;
युवन् <i>yuvan</i> 'юный'	यवीयस् <i>yavīyas</i>	यविष्ठ <i>yaviṣṭha</i> ;
वृद्ध <i>vṛddha</i> 'старый'	वर्षीयस् <i>varṣīyas</i>	वर्षिष्ठ <i>varṣiṣṭha</i> ;
	ज्यायस् <i>jyāyas</i>	ज्येष्ठ <i>jyeṣṭha</i> .

4. Сравнительная степень сочетается с Abl., а превосходная степень — с Gen. или Loc.

Сравнительной степени часто присуще значение усиленной превосходной, например: गरीयान् *garīyān* 'самый досточтимый'.

Словарь

Существительные:

अनाथपिण्डिक *anāthapiṇḍika* m.

Анатхапиндика, имя купца, N. pr.;

कैकेयी *kaikeyī* f. Кайкейи, имя

героини в "Рамаяне", N. pr.;

दक्ष *dakṣa* m. Дакша, имя

персонажа мифов, N. pr.;

धावन *dhāvana* n. бег;

पक्षिन् *pakṣin* m. птица;

परमात्मन् *paramātmān* m. высшая душа;

बाण *bāṇa* m. Бана, имя поэта, N. pr.;

मोक्ष *mokṣa* m. спасение, освобождение;

राजगृह *rājagrha* n. Раджагриха, название города, N. pr.;

रोहिणी *rohiṇī* f. Рохини, имя героини в "Рамаяне", N. pr.;

लोह *loha* n. железо;

वायस *vāyasa* m. ворона;

वेदान्त *vedānta* m. название философского учения;

शकुन्तला śakuntalā f. Шакунтала,
N. pr.;
सिन्धु sindhu m. Инд, название
реки, N. pr.;
सुमित्रा sumitrā f. Сумитра, имя
героини в “Рамаяне”, N. pr.;
सुराप surāpa m. пьяница;

हेमन्त hemanta m. зима.
Прилагательные:
अणु aṇu mf(vī)n малый; n. атом;
आशु āśu mfn быстрый;
ईदृश īdṛśa mf(ī)n такой;
पुराण purāṇa mf(ā, ī)n древний;
वर्तिन् vartin mf(ī)n находящийся.

Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стихотворение:

ज्येष्ठो भ्राता पिता वापि यश्च विद्यां प्रयच्छति।
त्रयस्ते पितरो ज्ञेया धर्मे च* पथि वर्तिनः ॥२१॥

jyeṣṭho bhrātā pitā vāpi yaśca vidyāṁ prayacchati ।
trayaste pitaro jñeyā dharme ca* pathi vartinaḥ ॥21॥

* здесь ca ‘когда, если’ или просто как заполнитель строки

БОНУС

यवीयानात्मनः पुत्रः शिष्यश्चापि गुणोदितः ।
पुत्रवत्ते त्रयश्चिन्त्या धर्मश्चैवात्र कारणम् ॥

yaviyānātmanaḥ putraḥ śiṣyaścāpi guṇoditaḥ** .
putravatte*** trayaścintyā dharmascaivātra kāraṇam ..

** guṇodita ‘наделённый достоинствами’,

*** putravat ‘как сын’ : суф. vat образует неизменяемое слово с
сравнением ‘как, подобно, словно’

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

मोक्षाय ज्ञानं यज्ञेभ्यः साधीय इति पुराणैरुक्तम् ।१।

सांप्रतं तु भक्त्या श्रेयो लब्धुं द्विजातयो यतन्ते ।२।

त्रयः कनीयांसो भ्रातरो रामस्याभवन् ।३।

यवीयसीं भार्या परिणयेत् ।४।

यदि ज्येष्ठायां भार्यायां कनिष्ठः पुत्रो जायेत तदा स एव श्रेष्ठं धनस्य भागं लभेतेत्येके ।५।

परमात्माणोरप्यणीयान्महतोऽपि महीयान्वेदान्तेषु वर्ण्यते ।६।

पञ्चभिरेताभिर्नदीभिः सह संगतः सिन्धुर्गङ्गाया अपि वरीयान्दृश्यते ।७।

या अष्टाविंशतिर्दक्षस्य दुहितरश्चन्द्रमसा परिणीतास्तासां रोहिणी भर्तुः प्रेष्ठाभवत् ।८।

स्तेनेभ्यः सुरापाः पापीयांसः स्मर्यन्ते ।९।

पापानां पापिष्ठास्तु ब्रह्महणः ।१०।

प्रथीयो यशस्त्रिषु लोकेष्वर्जुनेन लब्धम् ।११।

1. mokṣāya jñānaṁ yajñebhyaḥ sādhiya iti purāṇairuktam .

2. sāmpratam tu bhaktyā śreyo labdhum dvijātayo yatante .

3. trayaḥ kaṇīyāṁso bhrātaro rāmasyābhavan .

4. yavīyasīm bhāryām pariṇayet .

5. yadi jyeṣṭhāyām bhāryāyām kaṇiṣṭhaḥ putro jāyeta tadā sa eva śreṣṭham dhanasya bhāgaṁ labhetetyeke .

6. paramātmāṇorapyāṇīyānmahato 'pi mahīyānvedānteṣu varṇyate .

7. pañcabhiretābhirnadībhiḥ saha saṁgataḥ sindhurgaṅgāyā api varīyāndrśyate .

8. yā aṣṭāviṁśatirdakṣasya duhitaraścandramasā pariṇītāstāsām rohiṇī bhartuḥ preṣṭhābhavat .

9. stenebhyaḥ surāpāḥ pāpīyāṁsaḥ smaryante .

10. pāpānām pāpiṣṭhāstu brahmahaṇaḥ .

11. prathīyo yaśastriṣu lokeṣvarjunena labdham .

3. Переведите с русского языка на санскрит:

1. Из трёх супругов Дашаратхи (*daśaratha*) Каусалья (*kausalyā*) была старше и почтеннее, чем Кайкейи (*kaikeyī*) и Сумитра (*sumitrā*).
2. Зимой ночи очень длинные.
3. Таких украшений не очень много (= не самые многочисленные) на земле ($\sqrt{\text{vid}}$ 4Ā.) .
4. Среди тех царей севера Притхвираджа (*pr̥thvīrāja*) был самый могущественный.
5. Стихотворения Калидасы приятнее (*svādu*) произведений Баны (*bāṇa*).
6. Анатхапиндика (*anāthapiṇḍika*) был самым богатым из купцов (города) Раджагрихи (*rājagṛha*).
7. Железо легче золота и тяжелей дерева.
8. В беге лошадь – быстрее из четвероногих.
9. Шакунтала была красивее всех других женщин того времени и стала супругой величайшего императора всей земли.
10. Ворону называют умнейшей из птиц.